

[Texte]

[Interprétation]

constituted they deal with the crises that arrive on their desks every morning when they arrive at the office, and they were usually surprised if there was any serious problem arising with relation to Canada. When a crisis does arise then of course you are immediately on the policy-making level. As a result today the decisions are taken much higher up; the process is much longer and much more complex. We have for the first time inter-departmental committees representing up to a dozen committees dealing with matters relating to Canada, for instance, in the area of pollution as far as our sovereignty is concerned, oil imports to the U.S. and so on.

Another point I wanted to make is about the governmental system in the United States itself. One of the reasons I went to the United States was because I thought it was very important for Canadians to understand what goes on in Washington, not that we have to know our masters or educate our masters, I do not think it is quite that bad yet but, I think we really have to know how this system works to know how we can best operate within this system. So I set myself the task of trying to understand how the system works and how Canada can best take advantage of the equalities and I think also of the effects of that system.

When you look at it first of all, the system in Washington looks like a giant labyrinth and one would think that finding one's way through it would be the work of a lifetime. To those of us from a smaller country, the government, as with many other aspects of American life, seems to have grown to almost unmanageable proportions. Once you get inside it looks not exactly hollow but terribly human with all the weaknesses of human beings, the subjectiveness, the lack of organization, the inefficiency and so on.

The other thing that strikes me is that the decision-making process in Washington is very highly fragmented. This has something to do, I think, with their system of government, the congressional system. First of all, there is a sharper division of legislative and executive powers which really means that the government can never have the assurance, as with our Cabinet that it is going to have a majority support in

n'y avait pas alors de crise au Canada.» Le gouvernement américain est constitué de telle façon qu'il s'occupe des situations critiques qui lui sont présentées tous les matins à l'entrée au bureau. Ils étaient généralement surpris si quelques problèmes graves survenaient en ce qui concerne le Canada. Comme résultat à l'heure actuelle, les décisions politiques se prennent à un niveau beaucoup plus élevé; le système est plus long et beaucoup plus complexe. Nous avons mis pour la première fois dans l'histoire des comités interministériels qui représentent jusqu'à une douzaine de comités et qui traitent des questions qui se rapportent aux Comités, par exemple, dans le domaine de la pollution et en ce qui concerne notre souveraineté ainsi que les importations de pétrole aux États-Unis et le reste.

Je voudrais parler également du système gouvernemental des États-Unis en soi. Je suis allé aux États-Unis pour plusieurs raisons, entre autres parce que, à mon sens, il est très important pour les Canadiens de comprendre ce qui se passe à Washington. Je ne veux pas dire que nous devons mieux connaître les personnes qui nous dominent ou d'essayer de faire l'éducation de ces gens; jusqu'à un certain point la situation n'est pas encore aussi mauvaise, mais nous devons réellement savoir comment fonctionne leur système de sorte que nous soyons en mesure de mieux œuvrer au sein de ce système; j'ai donc pris pour tâche d'essayer de comprendre comment ce système fonctionne et comment le Canada peut tirer meilleur parti des égalités en cause et de l'influence que ce système exerce sur nous.

A première vue, le système qui existe à Washington semble comme un labyrinthe géant et on pourrait croire que de trouver son chemin là-dedans, s'est l'affaire de toute une vie. Pour les personnes qui viennent d'un pays moins vaste que les États-Unis comme le nôtre, le système gouvernemental aussi bien que plusieurs autres aspects de la vie américaine semble avoir pris des proportions presque incontrôlables. Lorsqu'on envisage le problème de l'intérieur, le système gouvernemental américain n'est pas aussi vide qu'on le pense, mais il y a un facteur humain qui est très évident et les faiblesses des humains, leurs subjectivités, leur manque d'organisation, leur inefficacité et le reste se révèlent là aussi.

Un autre aspect qui me frappe, c'est, le fait que le processus de prise des décisions à Washington semble assez fragmentaire, ce qui découle, à mon avis, de leur système gouvernemental et du Congrès. Tout d'abord, il y a une division beaucoup plus marquée entre les pouvoirs exécutifs et législatifs, ce qui veut dire réellement que le gouvernement n'a jamais l'assurance, comme nous pouvons l'avoir avec notre Cabinet,